

ТУШАЛЬП ПРОТИВ ТУРЦИИ

Турция, Европа и Центральная Азия

Завершено

Расширяет выражение

СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ

Пресса/газета

ДАТА РЕШЕНИЯ

25 мая 2012 г.

НОМЕР ДЕЛА

Заяв. №: 32131/08 и 41617/08

СУДЕБНЫЙ ОРГАН

Европейский суд по правам человека

ТИП ПРАВА

Гражданское право,
международное/региональное право в
области прав человека

ТЕМЫ

Диффамация/репутация, политическое
выражение

РЕЗУЛЬТАТ

Денежные убытки/штрафы, ЕСПЧ,
нарушение статьи 10

ТЕГИ

Гражданская диффамация,

Обзор включает в себя:

- Анализ дела
- Направление решения
- Глобальная перспектива
- Значимость дела

АНАЛИЗ ДЕЛА

Краткое изложение дела и результат

Европейский суд по правам человека вынес решение в пользу турецкого журналиста и обозревателя Эрбиля Тушальпа, посчитав, что его осуждение за публикацию статей, критикующих тогдашнего премьер-министра Реджепа Тайипа Эрдогана, является нарушением его свободы слова. Тушальп был признан виновным в нарушении личных прав Эрдогана в связи с двумя статьями, опубликованными в газете *Birgün*, в которых утверждалось, что Эрдоган лгал о государственной политике, участвовал в коррупции и имел психологические проблемы. Европейский суд постановил, что решения по гражданским делам нарушили статью 10 на том основании, что замечания Тушальпа, хотя и были оскорбительными, были оценочными суждениями, основанными на конкретных фактах или событиях. Суд подчеркнул, однако, что оскорбительные выражения могут «выходить за рамки защиты свободы выражения мнения, если они равносильны беспричинному опорочиванию, например, когда единственной целью оскорбительного заявления является само оскорбление». Суд пришел к выводу, что замечания, содержащиеся в статьях, не были просто личными нападками на Премьер-министра, а мнениями по вопросам, представляющим общественный интерес.

Факты

24 декабря 2005 года журналист и обозреватель Эрбиль Тушальп написал статью с заголовком «Стабильность» для турецкой ежедневной газеты *Birgün*, в которой он раскритиковал премьер-министра Реджепа Тайип Эрдогана. Он написал: «Нравится вам это или нет, но стабильность продолжается. Каждое слово, которое выходит из его уст повергает страну в шок, даже если он потом их отрицает и исправляет». Затем он обвинил Эрдогана во лжи по вопросам внутренней политики «от национального дохода до инфляции бюджета». Он также заявил, что премьер-министр амнистировал своих друзей, которым были предъявлены обвинения в коррупции.

6 мая 2006 года газета *Birgün* опубликовала еще одну статью Тушальпа, в которой он написал, что у Эрдогана имеются психологические проблемы в свете его враждебного отношения к ученым, журналистам и оппозиционным партиям. «С учетом того, что он порочит птиц в воздухе и волков в горах, он отвечает на критику нецензурной бранью,

для него профессора университета являются аморальными личностями, оппозиционные партии у него мизерные, а журналисты бесстыжие...» — написал Тушальп.

В 2006 году Эрдоган подал два гражданских иска против Тушальпа и издательской компании в Гражданский суд первой инстанции Анкары на основании того, что статьи являются посягательством на его личные права. Суд вынес решение в пользу Эрдогана и обязал ответчиков выплатить компенсацию в размере 5000 турецких лир вместе с процентами за каждую статью. Суд заявил, что статьи перешли все дозволенные рамки критики государственных служащих, поскольку они посягали на личные права.

В 2008 году Кассационный суд отклонил ходатайство Тушальпа на проведение слушаний по обоим решениям.

Впоследствии Тушальп подал два отдельных заявления в Европейский суд по правам человека, заявив, что судебные решения по гражданскому делу составили недопустимое вмешательство в его право на свободу выражения мнений согласно статье 10 Европейской конвенции о правах человека.

Обзор решения

Тушальп утверждал, что его статьи были направлены на критику Эрдогана в его официальном качестве, как премьер-министра, и он должен проявлять большую степень терпимости к такой критике вместо того, чтобы использовать гражданские иски для оказания давления на журналистов.

С другой стороны, государство утверждало, что вмешательство в право Тушальпа на свободу выражения мнений преследовало законную цель, заключающуюся в защите репутации и прав других лиц, что закреплено статьей 10 Конвенции. Оно также отметило, что замечания, высказанные в статьях, вышли за рамки приемлемого уровня критики. Турецкое правительство, в частности, упомянуло прецедентное право, включая дело *Бразилье против Франции*, Заявление №: 71343/01 (2006) и *Организация "Видес Айсардзибас Клубс" против Латвии*, Заявление №: 57829/00 (2004), вновь заявляя о том, что защита репутации распространяется и на политиков. [пар. 34]

Первым вопросом, который рассмотрел Суд, было то, было ли вмешательство предписано законом. Суд постановил, что гражданские иски против Тушальпа были поданы согласно статье 49 Кодекса Турции об обязательствах.

Второй вопрос касался того, преследовало ли вмешательство законную цель, признанную статьей 10 Конвенции. Суд постановил, что меры, принятые против Тушальпа преследовали законную цель по защите репутации или прав других лиц, в толковании статьи 10(2).

Наконец, Суд оценил, было ли вмешательство «необходимым в демократическом обществе», для чего нужно было определить, имело ли обжалуемое вмешательство «острую общественную необходимость» [пар. 41] В частности, «были ли приведенные национальными властями причины «существенными и достаточными», а предпринятые меры «пропорциональными преследуемым законным целям» [пар.42] (с отсылкой к делу *Шови и другие против Франции*, Заявление №: 64915/01 (2004). Что касается настоящего дела, Суд вновь подтвердил свою позицию по вопросу журналистов, отметив, хотя что они и не должны переступать через рамки дозволенного, в частности, когда речь идет о репутации других людей, их долгом является распространение информации и идей, а «свобода журналистики также позволяет прибегнуть, до некоторой степени, к преувеличению или даже провокации». [пар. 44]

Применительно к статьям Тушальпа, Суд сначала пришел к выводу, что даже несмотря на то, что его замечания в адрес премьер-министра можно расценивать как оскорбительные и грубые, они имели достаточную фактическую основу, потому что они были «главным образом оценочными суждениями на основании конкретных фактов, событий или инцидентов, которые уже были известны широкой общественности». [пар. 47] Во-вторых, Суд подчеркнул, что статья 10 Конвенции применима не только к "информации" и "идеям", которые благосклонно воспринимаются обществом, но и к «тем, которые оскорбляют, шокируют или возмущают общество. Таковы требования плюрализма, терпимости и необходимости придерживаться широких взглядов, без которых не может быть "демократического общества"». [пар. 48] Однако оскорбительные выражения не защищаются в соответствии с Конвенцией, «если они приравниваются к бессмысленному очернению, например, когда единственной целью оскорбительного заявления является само оскорбление». [пар. 48] В этом случае Суд признал, что резкая критика со стороны Тушальпа касалась текущего положения дел в государстве, включая коррупцию

правительства и его нетерпимость к оппозиционным взглядам, поэтому она не была лишь личными нападками на Эрдогана. Суд пришел к выводу, что национальные суды Турции превысили имеющиеся у них пределы свободы усмотрения, и что их решения не были пропорциональны законной цели защиты личной репутации премьер-министра.

Соответственно Суд признал, что имело место нарушение статьи 10 Конвенции.

НАПРАВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ

Расширяет выражение

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

Соответствующие международные и/или региональные законы

- ЕКПЧ, ст. 10
- Европейский суд по правам человека, Сапан против Турции, Заяв. №: 44102/04 (2010)
- Европейский суд по правам человека, Бразилье против Франции, Заяв. №: 71343/01(2006)
- Европейский суд по правам человека, Лингенс против Австрии, Заяв. №: 9815/82 (1986)
- Европейский суд по правам человека, Организация "Видес Айзсардзибас Клубс" против Латвии, Заяв. №: 57829/00 (2004)
- Европейский суд по правам человека, Обершлик против Австрии, Заяв. №: 11662/85 (1991)
- Европейский суд по правам человека, Линдон против Франции, Заяв. №: 21279/02 и 36448/02 (2007)
- Европейский суд по правам человека, Хандисайд против Соединенного Королевства, Заяв. №: 5493/72 (1976)
- Европейский суд по правам человека, Швабе против Австрии, №: 13704/88 (1992)
- Европейский суд по правам человека, Кастеллс против Испании, Заяв. №: 11798/85 (1992)

- Европейский суд по правам человека, Пьермон против Франции, Серия А №: 314 (1995)
- Европейский суд по правам человека, Перна против Италии, Заяв. №: 48898/99 (2003)
- Европейский суд по правам человека, "Ассоциация "Экин" против Франции, Заяв. №: 39288/98 (2001)
- Европейский суд по правам человека, Шови против Франции, Заяв. №: 64915/01 (2004)
- Европейский суд по правам человека, Зана против Турции, Заяв. №: 69/1996/688/880 (1997)
- Европейский суд по правам человека, Педерсен и Баадсгаард против Дании, Заяв. №: 49017/99 (2004)
- Европейский суд по правам человека, Далбан против Румынии, Заяв. №: 28114/95 (1999)
- Европейский суд по правам человека, Федченко против России, Заяв. №: 33333/04 (2010)
- Европейский суд по правам человека, Скалка против Польши, Заяв. №: 43425/98 (2003)
- Европейский суд по правам человека, Джихан Озтурк против Турции, Заяв. №: 17095/03 (2009)
- Европейский суд по правам человека, Устун против Турции, Заяв. №: 37685/02 (2007)

Национальные стандарты, право или юриспруденция

- Турц., Турецкий Кодекс обязательств, Закон №: 6098 (2011), Статья 49

ЗНАЧИМОСТЬ ДЕЛА

Решение устанавливает обязательный или убедительный прецедент в пределах его юрисдикции.

Решение упоминалось в:

- Эрдоган против Турции
- [Параскевопулос против Греции](#)
- [Кабоглу против Турции](#)

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ДЕЛУ

Официальные документы по делу

- Текст решения
<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-109189>

Отчеты, анализ и новостные статьи

- Новая электронная книга: Свобода выражения мнений, средства массовой информации и журналисты, прецедентное право Европейского суда по правам человека
<https://inform.wordpress.com/2015/10/19/new-ebook-freedom-of-expression-the-media-and-journalists-case-law-of-the-european-court-of-human-rights/>
- «Да, премьер-министр!» Дирк Воорхооф и Ронан О Фафай в блоге Strasbourg Observers, Центр по правам человека Гентского университета
<http://strasbourgobservers.com/2012/02/23/yes-prime-minister/>
- Тусалп против Турции «Да, премьер-министр!» Дирк Воорхооф и Ронан О Фафай в блоге Strasbourg Observers, Центр по правам человека Гентского университета
<https://inform.wordpress.com/2012/03/02/case-law-court-of-human-rights-tusalp-v-turkey-yes-prime-minister-dirk-voorhoof-and-ronan-o-fathaigh/#more-14072>